

策欽承介老若據滄溟踰增兢業思所以雲行

兩施品物哉

與黔黎普同斯慶可改光大

三年為太建元年大赦天下在位文武賜位一

階孝悌力田及貧乏後者賜爵一級異等殊才

竝加策序鰥寡孤獨不能自存者人賜穀五斛

復太皇太后尊號曰皇太后立妃柳氏為皇后

世子叔寶為皇太子皇子南中郎將江州刺史

康樂侯叔陵為始興王春昭烈王祀乙未輿駕

謁太廟丁酉分命大使巡行四方觀省風俗征



南大將軍開府儀同三司新除中撫大將軍章  
昭達進號車騎大將軍新除中軍大將軍開府  
儀同三司南徐州刺史淳于量為征北大將軍  
鎮北將軍開府儀同三司南徐州刺史新除鎮  
西將軍郢州刺史黃法氈進號征西大將軍新  
除安南將軍開府儀同三司湘州刺史吳明徹  
進號鎮南將軍鎮東將軍揚州刺史鄱陽王伯  
山進號中衛將軍尚書僕射沈欽為尚書左僕  
射度支尚書王勣為尚書右僕射護軍將軍沈

恪為鎮南將軍廣州刺史辛丑輿駕親祠南郊  
壬寅以皇子建安侯叔英為宣惠將軍東揚州  
刺史改封豫章王豐城侯叔堅改封長沙王癸  
卯以明威將軍周弘正為特進戊午輿駕親祠  
太廟二月庚午皇后謁太廟辛未皇太子謁太  
廟乙亥輿駕親耕藉田夏五月甲午齊遣使來  
聘丁巳以吏部尚書領大著作徐陵為尚書右  
僕射太子詹事駙馬都尉沈君理為吏部尚書  
秋七月辛卯皇太子納妃沈氏王公已下賜帛

各有差丁酉以平東將軍吳郡太守晉安王伯  
恭為中護軍進號安南將軍九月甲辰以新除  
中護軍晉安王伯恭為中領軍冬十月新除左  
衛將軍歐陽紇據廣州舉兵反辛未遣車騎將  
軍開府儀同三司章昭達率眾討之壬午輿駕  
親祠太廟

二年春正月乙酉以征西大將軍開府儀同三司  
郢州刺史黃法氍為中權大將軍景午輿駕親  
祠太廟二月癸未儀同三司章昭達擒歐陽紇送都

斬于建康市廣州平三月景申皇太后崩景午  
曲赦廣衡二州丁未大赦天下又詔自討周迪  
華皎已來兵交之所有死亡者並令收斂并給  
棺槨送還本鄉瘡痍未瘳者各給醫藥夏四月  
乙卯臨海王伯宗薨戊寅皇太后祔葬萬安陵  
閏月戊申輿駕謁太廟己酉太白晝見五月乙  
卯儀同黃法氍獻瑞璧一壬午齊遣使來弔六  
月戊子新羅國遣使獻方物辛卯大雨雹乙巳  
分遣大使巡行州郡省理冤屈戊申車騎將軍

開府儀同三司章昭達進號車騎大將軍安南  
將軍廣州刺史沈恪進號鎮南將軍秋八月甲  
申詔曰懷遠以德抑惟恒典去戎即華民之本  
志頃年江介纏負相隨崎嶇歸化亭候不絕宜  
加卹養答其誠心維是荒境自拔有在都邑及  
諸州鎮不問遠近竝蠲課役若克平舊土反我  
侵地皆許還鄉一無拘限州郡縣長明加甄別  
良田廢村隨便安處若輒有課訂即以擾民論  
又詔曰民惟邦本著在典謨治國愛民抑又通

訓朕聽朝晏罷日仄劬勞方流惠澤覃被億兆  
有梁之季政刑廢缺條網弛紊僭盜荐興役賦  
征徭尤爲煩刻大陳御寓拯茲餘弊滅扈戡黎  
弗遑創改年代彌流將及成俗如弗解張物無  
與厝夕惕疚懷有同首疾思從單菲約已濟民雖  
府帑未充君孰與足便可刪革去其甚泰翼永  
爲定准令簡而易從自今維作田值水旱失收  
即列在所言上折除軍士年登六十悉許放還  
巧手於役死亡及與老疾不勞訂補其籍有巧

隱井王公百司輒受民爲程蔭解還本屬開恩  
聽首在職治事之身須遞相檢示有失不推當  
局任罪令長代換具條解舍戶數付度後人戶  
有增進即加擢賞若致減散依事准結有能墾  
起荒田不問頃畝少多依舊蠲稅戊子太白晝  
見九月乙丑以散騎常侍鎮東將軍吳興太守  
杜稜爲特進護軍將軍冬十月乙酉輿駕親祠  
太廟十一月辛酉高麗國遣使獻方物十二月  
癸巳夜西北有雷聲

三年春正月癸丑以尚書右僕射領大著作徐  
陵爲尚書僕射辛酉輿駕親祠南郊辛未親祠  
北郊二月辛巳輿駕親祠明堂丁酉親耕藉田  
三月丁丑大赦天下自天康元年訖太建元年  
逋餘軍糧祿秩夏調未入者悉原之又詔犯逆  
子弟支屬逃亡異境者悉聽歸首見執繫者量  
可散釋其有居宅竝追還夏四月壬辰齊遣使  
來聘五月戊申太白晝見辛亥遼東新羅丹丹  
天竺盤盤等國並遣使獻方物六月丁亥江陰

王肅李卿以罪免甲辰封東中郎將長沙王府  
諮議參軍蕭昇為江陰王秋八月辛丑皇太子親  
釋奠于太學二傳祭酒以下可賚帛各有差九  
月癸酉太白晝見冬十月甲申輿駕親祠太廟  
乙酉周遣使來聘己亥丹丹國遣使獻方物十  
二月壬辰車騎大將軍司空章昭達薨

四年春正月景午以雲麾將軍江州刺史始興  
王叔陵為湘州刺史進號平南將軍東中郎將  
具郡太守長沙王叔堅為宣毅將軍江州刺史

尚書僕射領大著作徐陵為尚書左僕射中書  
監王勳為尚書右僕射庚申以丹陽尹衡陽  
王伯信為信威將軍中護軍庚午輿駕親祠太  
廟二月乙酉立皇子叔卿為建安王授東中郎  
將東揚州刺史三月壬子以散騎常侍孫瑒為  
安西將軍荊州刺史乙丑扶南林邑國竝遣使  
來獻方物夏四月戊子以中權大將軍開府儀  
同三司黃法甍為征南大將軍南豫州刺史五  
月癸卯尚書右僕射王勳卒六月辛巳侍中鎮

右將軍右光祿大夫杜稜卒秋八月辛未周遣使來聘丁丑景雲見戊寅詔曰國之大事受朕與戎師出以律稟策於廟所以乂安九有克成七德自頃掃滌羣穢廓清諸夏乃黽黷之戮力亦帷幄之運籌雖左衽已戡干戈載戢呼韓來謁亭鄣無警但不教民戰是謂棄之仁必有勇無忘武備礪溪之傳韜決穀城之授神符文叔懸制戎規孟德頗言兵略朕旣慙暗合良皆披覽兼昔經督戎備嘗行陣齊以七步肅之三鼓

得自曾襟指掌可述今竝條制凡十三科宜即班宣以爲永准乙未詔停督湘江二州逋租無錫等十五縣流民竝蠲其繇賦秋九月庚子朔日有蝕之辛亥大赦天下又詔曰舉善從諫在君之明規進賢謁言爲臣之令範朕以寡德嗣守寶圖雖世襲隆平治非寧一辨方分職盱食早衣傍闕垂白無貢士何其闕爾鮮能抗直豈余獨遠匪薦讜言置鼓以重空論得失施石象魏莫陳可否朱雲權檻吏所不達禽息觸楹

又爲難值至如衣褐以見權蓋以遊或者艾絕  
倫或妙年異等一時而下 獨左右莫之譽黑貂  
改弊黃金三石其滯者可爲太息入貴爲百  
辟賤有一品三拙並爲勸沮莫分街謠徒擁廷  
議斯闕寔朕之弗明而時無獻替永言至治何  
迺爽歟外可通示文武凡厥在位風化乖殊朝  
政紕靈正色直辭有犯無隱兼各舉所知隨才  
明試其莅政廉穢在職能否分別矢言俟茲黜  
陟景寅以故太尉徐度儀同杜稜儀同程靈洗

長高祖廟庭故車騎將軍章昭達配食世祖  
廟延及十月乙酉輿駕親祠太廟戊戌以鎮南  
將軍廣州刺史沈恪爲領軍將軍十月己亥  
夜地震閏月辛未詔曰姑孰饒曠荆河斯擬博  
望關畿天限嚴峻龍山南指牛渚北臨對熊繹  
之餘城邇全琮之故壘良疇美柘畦畎相望連  
宇高夢既百如繡自梁末兵災凋殘略盡比雖  
務優寬猶未克復咫尺封畿宜須躬阜且衆將  
部下多寄一下軍之難修極爲靈耗自今有罷



任之徒許分留都下其已在江外亦令迎還悉  
住南州津口其軍中有無交貨不賣市估菜荒墾  
關亦停租稅舊遺監一人共刺吏津主分明  
檢押給地賦田各立頓舍十二日壬寅甘露降  
樂遊苑甲辰輿駕幸樂遊苑採甘露宴羣臣丁卯  
詔曰梁氏之季兵火荐臻承華焚蕩頓無遺構  
寶命惟新迄將二紀頻事戎旅未遑脩繕今工  
役差閑椽楹有擬來歲開肇創築東宮可權暫  
起部尚書將作大匠用主監作

五年春正月癸酉以征北大將軍開府儀同三  
司南徐州刺史淳于量為中權大將軍宣惠將  
軍豫章王叔英為南徐州刺史進號平北將軍  
吏部尚書駙馬都尉沈君理為尚書右僕射領  
吏部辛巳輿駕親祠南郊甲午輿駕親祠太廟  
二月辛丑輿駕親祠明堂乙卯夜有白氣如虹  
自北方貫北斗紫宮三月壬午分命衆軍北伐  
以鎮前將軍開府儀同三司吳明徹都督征討  
諸軍事景戌西衡州獻馬生角己丑皇孫胤生

内外文武賜帛各有差爲父後者爵一級北討大都督吳明徹統衆十萬發自白下夏四月癸卯前巴州刺史魯廣達克齊大峴城辛亥吳明徹克秦州水柵庚申齊遣兵十萬援歷陽儀同黃法氈破之辛酉齊軍救秦州吳明徹又破之癸亥詔北伐衆軍所殺齊兵竝令埋掩甲子南譙太守徐慢克石梁城五月己巳瓦梁城降癸酉陽平郡城降甲戌徐慢克廬江郡城景子黃法氈克歷陽城己卯北高唐郡城降辛巳詔征

南大將軍開府儀同三司南豫州刺史黃法氈徙鎮歷陽齊改縣爲郡者竝復之乙酉南齊昌太守黃詠克齊昌外城景戌廬陵內史任忠軍次東關克其東西二城進克蘄城戊子又克譙郡城秦州城降癸巳瓜步胡墅二城降六月庚子郢州刺史李綜克灑口城乙巳任忠克合州外城庚戌淮陽沐陽郡竝棄城走癸丑景雲見豫章內史程文季克涇州城乙卯宣毅司馬湛陁克新蔡城癸卯周遣使來聘黃法氈克合州

城吳明徹師次仁州甲子克其州城是月治明  
堂秋七月乙丑鎮前將軍開府儀同三司吳明  
徹進號征北大將軍戊辰齊遣衆二萬援齊昌  
西陽太守周昱破之己巳吳明徹軍次峽口克  
其北岸城南岸守者棄城走周昱克巴州城淮  
北絳城及穀陽士民竝誅其渠帥以城降景戊  
吳明徹克壽陽外城八月乙未山陽城降壬寅  
盱眙城降戊申罷南齊昌郡壬子戎昭將軍徐  
敬辯克海安城青州東海城降戊午平固戾陳

敬泰等克晉州城九月甲子陽平城降壬申高  
唐太守沈善度克馬頭城甲戌齊安城降景子  
左衛將軍樊毅克廣陵楚子城癸未尚書右僕  
射領吏部駙馬都尉沈君理卒丁亥前鄱陽內  
史魯天念克黃城小城齊軍退保大城戊子割  
南兗州之盱眙郡屬譙州壬辰晦夜明黃城大  
城降冬十月甲午郭默城降戊戌以中書令王  
瑒爲吏部尚書己亥以特進領國子祭酒周弘  
正爲尚書右僕射乙巳吳明徹克壽陽城斬王

琳傳首京師梟于朱雀航丁未齊兵萬人至潁  
口樊毅擊走之辛亥齊遣兵援蒼陵又破之景  
辰詔曰梁末得懸瓠以壽陽為南豫州今者克  
復可還為豫州以黃城為司州治下為安昌郡  
滄滄為漢陽郡三城依梁為義陽郡並屬司州  
以征北大將軍開府儀同三司吳明徹為豫州  
刺史進號車騎大將軍征南大將軍開府儀同  
三司南豫州刺史黃法氈為征西大將軍合州  
刺史戊午湛陔克齊昌城十一月甲戌淮陰城

降庚辰威虜將軍劉桃根克朐山城辛巳樊毅  
克濟陰城己丑魯廣達等克北徐州十二月壬  
辰朔詔曰古者反噬叛逆盡族誅夷所以藏其  
首級誠之後世比者所戮止在一身子胤或存  
梟懸自足不容久歸武庫長比月支惻隱之懷  
有仁不忍維熊臺朗留異陳寶應周迪鄧緒等  
及今者王琳首竝還親屬以弘廣宥乙未譙城降  
乙巳立皇子叔明為宜都王叔獻為河東王壬  
午任忠克霍州城

六年春正月壬戌朔詔曰王者以四海為家萬姓為子一物乖方夕惕猶厲六合未混旰食彌憂朕嗣纂鴻基思弘經略上符景宿下叶人謀命將興師大拯淪溺灰琯未周凱捷相繼拓地數千連城將百蠢彼餘黎毒茲異境江淮年少猶有剽掠鄉閭無賴摘出陰私將帥軍人罔顧刑典今使苛法蠲除仁聲載路且肇元告慶邊服來荒始覩皇風宜覃曲澤可赦江右淮北南司定霍光建朔合豫北徐仁北兗青冀南譙南兗

十五州郢州之齊安西陽江州之齊昌新蔡高唐南豫州之歷陽臨江郡土民罪無輕重悉皆原宥將帥職司軍人犯法自依常科以翊前將軍新安王伯固為中領軍進號安前將軍安前將軍中領軍晉安王伯恭為安南將軍南豫州刺史壬午輿駕親祠太廟甲申廣陵金城降周遣使來聘高麗國遣使獻方物二月壬辰朔日有蝕之辛亥輿駕親耕藉田景辰以中權大將軍開府儀同三司淳于量為征西大將軍郢州

刺史三月癸亥詔曰去歲南川頗言失稔所督  
田租于今未即豫章等六郡太建五年田租可  
申半至秋豫章又逋太建四年檢首田稅亦申  
至秋南康一郡嶺下應接民間尤弊太建四年  
田租未入者可特原除庶脩墾無廢歲取方實  
夏四月庚子彗星見辛丑詔曰戢情懷善有國  
之令圖拯弊救危聖範之通訓近命師薄伐義  
在濟民青齊舊隸膠光部落久患凶戎爭歸有  
道棄彼農桑忘其衣食而大軍未接中途止憩

胸山黃郭車營布滿扶老攜幼蓬流草跋旣喪  
其本業咸事遊手饑饉疾疫不免流離可遣大  
使精加慰撫仍出陽平倉穀拯其懸磬并充糧  
種勸課士女隨近耕種石鼈等屯適意脩墾六  
月壬辰尚書右僕射領國子祭酒周弘正卒乙  
巳以中衛將軍揚州刺史鄱陽王伯山爲征北  
將軍南徐州刺史中護軍衡陽王伯信爲宣毅  
將軍揚州刺史冬十一月乙亥詔北討行軍之  
所立給復十年十二月癸巳平南將軍湘州刺

史始興王叔陵進號鎮南將軍戊戌以吏部尚書王瑒為尚書右僕射度支尚書孔奭為吏部尚書景午安右將軍左光祿大夫王通加特進七年春正月辛未輿駕親祠南郊乙亥左衛將軍樊毅克潼州城辛巳輿駕親祠北郊二月戊申樊毅克下邳高柵等六城三月辛未詔豫二兗譙徐合霍南司定九州及南豫江郢所部在江北諸郡置雲旗義士往大軍及諸鎮備防戊寅以新除征西大將軍合州刺史開府儀同三

司黃法甍為豫州刺史改梁東徐州為安州武州為沅州移譙州鎮於新昌郡以秦郡屬之盱眙神農二郡還隸南兗州夏四月景戌有星孛于大角庚寅監豫州陳桃根於所部得青牛獻之詔遣還民甲午輿駕親祠太廟乙未陳桃根又表上織成羅又錦被各二百首詔於雲龍門外焚之壬子郢州獻瑞鍾六五月乙卯割譙州之秦郡還隸南兗州分北譙縣置北譙郡領陽平所屬北譙西譙二縣合州之南梁郡隸入譙

州六月景戌爲北討將士死王事者克日舉哀  
壬辰以尚書右僕射王瑒爲尚書僕射己酉改  
作雲龍神獸門秋八月壬寅移西陽郡治保城  
癸卯周遣使來聘閏九月壬辰都督吳明徹大  
破齊軍於呂梁是月甘露頻降樂遊苑丁未輿  
駕幸樂遊苑採甘露宴羣臣詔於苑龍舟山立  
甘露亭冬十月戊午以征北將軍南徐州刺史  
鄒陽王伯山爲征南將軍江州刺史安前將軍  
中領軍新安王伯固爲南徐州刺史進號鎮北

將軍信威將軍江州刺史長沙王叔堅爲雲麾  
將軍中領軍己巳立皇子叔齊爲新蔡王叔文  
爲晉熙王十一月庚戌以征西大將軍開府儀  
同三司郢州刺史淳于量爲中軍大將軍十二  
月景辰以新除雲麾將軍郢州刺史長沙王叔  
堅爲平越中郎將廣州刺史東中郎將東揚州  
刺史建安王叔卿爲雲麾將軍郢州刺史宣惠  
將軍宜都王叔明爲東揚州刺史壬戌以尚書  
僕射王瑒爲尚書左僕射太子詹事揚州大中



正陸繕為尚書右僕射國子祭酒徐陵為領軍  
將軍申子南康郡獻瑞鍾

八年春正月庚辰西南有紫雲見二月壬申車  
騎大將軍開府儀同三司吳明徹進位司空丁  
丑詔江東道太建五年以前租稅夏調逋在民  
閒者皆原之夏四月甲寅詔曰元戎凱旋羣師  
振旅旌功策賞宜有鄉之是月十七日可幸樂  
遊苑設絲竹之樂大曾文武已未輿駕親祠太  
廟庚寅尚書左僕射王瑒卒六月癸丑以雲麾

將軍廣州刺史長沙王叔堅為合州刺史進號  
平北將軍甲寅以尚書右僕射陸繕為尚書左  
僕射新除晉陵太守王克為尚書右僕射秋八  
月丁卯以車騎大將軍司空吳明徹為南兖州  
刺史九月戊戌以皇子叔彪為淮南王冬十一  
月乙酉以平南將軍湘州刺史長沙王叔堅為  
平西將軍郢州刺史丁酉分江州晉熙高唐新  
蔡三郡為晉州辛丑以冠軍將軍廬陵王伯仁  
為中領軍十二月丁卯以新除太子詹事徐陵

爲右光祿大夫

九年春正月辛卯輿駕親祠北郊壬寅以湘州  
刺史新除中衛將軍始興王叔陵爲揚州刺史  
雲麾將軍建安王叔卿爲湘州刺史進號平南  
將軍二月壬午輿駕親耕藉田夏五月景子詔  
曰朕昧且求衣日旰方食思弘億兆用臻俾乂  
而牧守蒞民廉平未洽年常租賦多致逋餘即  
此務農宜弘寬省可起太建已來訖八年流移  
叛戶所帶租調七年八年叛義丁五年訖八年

叛軍丁六年七年逋租田米粟夏調綿絹絲布  
麥等五年訖七年逋貨絹皆悉原之秋七月乙  
亥以輕車將軍丹陽尹江夏王伯義爲合州刺  
史己卯百濟國遣使獻方物庚辰大雨震萬安  
陵華表己丑震慧日寺以及瓦官寺重門一女  
子於門下震死冬十月戊午司空吳明徹破周  
將梁士彥衆數萬于呂梁十二月戊申東宮成  
皇太子移于新宮

春正月己巳朔以中領軍廬陵王伯仁爲

北將軍南徐州刺史翊左將軍右光祿大夫  
領太子詹事徐陵爲領軍將軍二月甲子北討  
衆軍敗績於呂梁司空吳明徹及將卒已下並  
爲周軍所獲三月辛未震武庫景子分命衆軍  
以備周中軍大將軍開府儀同三司淳于量爲  
大都督摠水陸諸軍事明威將軍孫瑒都督荆  
郢水陸諸軍事進號鎮西將軍左衛將軍樊毅  
爲大都督督朱沛清口上至荆山緣淮衆軍進  
號平北將軍武毅將軍任忠都督壽陽新蔡霍

州等衆軍進號寧遠將軍乙酉大赦天下丁酉  
以中軍大將軍開府儀同三司護軍將軍淳于  
量爲南兖州刺史進號車騎將軍夏四月庚戌  
詔曰懋賞之旨明於訓誥挾纊之美著在撫巡  
近歲薄伐廓清淮泗摧鋒致果文武畢力擲鼠  
沐雨寒暑亟離念功在茲無忘終食宜班榮賞  
用酬厥勞應在軍者可竝賜爵二級并加賚卹  
付選即便量處又詔曰惟堯葛衣鹿裘則天爲  
禹弊衣菲食夫子曰無間然故儉德之恭

以夫者鮮朕君臨宇宙十變年籥旺日勿休乙  
夜忘寢跂予思治若濟巨川念茲在茲懍同馭  
朽非貪四海之富非念黃屋之尊導仁壽以寘  
羣生寧勞役以奉諸已但承梁季亂離斯瘼官  
室禾黍有名亡處雖輪奐未覩頗事經營去泰  
去甚猶爲勞費加以戎車屢出千金日損府帑  
未克民疲征賦百姓不足君孰與足興言靜念  
夕惕懷抱垂訓立法良所多慙斲雕爲朴庶幾  
可慕雉頭之服旣焚弋綈之衣方襲損撤之制

猶自朕躬草偃風行翼以變俗應御府堂署所  
宮造禮樂儀服軍器之外其餘悉皆停息掖庭  
常供王侯妃主諸有俸卹竝各量減丁巳以新  
除鎮右將軍新安王伯固爲護軍將軍戊午樊  
毅遣軍度淮北對清口築城庚申大雨雹壬戌  
清口城不守五月甲申太白晝見六月丁卯大  
雨震大皇寺刹莊嚴寺雷震盤重陽閣東樓千秋  
門內槐樹鴻臚府門秋七月戊戌新羅國遣使  
獻方物乙巳以散騎常侍兼吏部尚書袁憲爲

吏部尚書八月乙丑朔改秦郡為義州戊寅隕  
霜殺稻菽九月壬寅以平北將軍樊毅為中領  
軍乙巳立方明壇于婁湖戊申以中衛將軍揚  
州刺史始興王叔陵兼王官伯臨盟甲寅輿駕  
幸婁湖臨誓乙卯分遣大使以盟誓班下四方  
上下相警戒也壬戌以宣惠將軍江夏王伯義  
為東揚州刺史冬十月戊寅罷義州及琅邪彭  
城二郡立建興領建安同夏烏山江乘臨沂湖  
熟等六縣屬揚州戊子以尚書左僕射陸澄為

尚書僕射十一月辛丑以鎮西將軍孫瑒為郢  
州刺史十二月乙亥合州廬江蠻田伯興出寇  
樅陽刺史魯廣達討平之

十一年春正月丁酉龍見于南兖州永寧樓側  
池中二月癸亥輿駕親耕藉田三月丁未詔淮  
北義人率戶口歸國者建其本屬舊名置立郡  
縣即隸近州賦給田宅喚訂一無所預五月乙  
巳詔曰昔軒轅命于風后力牧放勛咨爾稷契  
朱武冕旒垂拱化致隆平爰逮漢列五曹周分

六職設官理務各有攸司亦幾期刑措卜世彌  
永並賴羣才用康庶績朕日昃劬勞思弘治要  
而機事尚擁政道未凝夕惕于懷罔知攸濟方  
欲仗茲舟楫委成股肱徵名責實取寧多士自  
今應尚書曹府寺內省監司文案悉付局參議  
分判其軍國興造徵發選序三獄等事前須詳  
斷然後啓聞凡諸辯決務令清乂約法守制較  
若畫一不得前後舛互自相矛盾致有枉滯紆  
意舞文糾聽所知靡有攸赦甲寅詔曰舊律以

枉法受財為坐雖重直法容賄其制甚輕豈不  
長彼貪殘生其舞弄事涉貨財寧不尤切今可  
改不枉法受財者科同正盜六月庚辰以鎮前  
將軍豫章王叔英為鎮南將軍江州刺史景戌  
以征南將軍江州刺史鄱陽王伯山為中權將  
軍護軍將軍秋七月辛卯初用大貨六銖錢八  
月甲子青州義主朱顯宗等率所領七百戶入  
附丁卯輿駕幸大壯觀閱武戌寅輿駕還宮冬  
十月甲戌以安前將軍祠部尚書晉安王伯恭

為軍師將軍尚書僕射陸繕為尚書左僕射十  
一月辛卯詔曰晝冠弗犯革此澆風擊戮是蹈  
化於薄俗朕肅膺寶命迄將一紀思經邦濟治  
憂國愛民日仄劬勞夜分輟寢而還淳反朴其  
道靡階雍熙盛美莫去能致遂乃鞫訊之牒盈  
於聽覽春欽之人煩於牢犴周成刑措漢文斷  
獄杼軸空勞邈焉既遠加以蕞爾醜徒軼我彭  
汴淮汝氓庶企踵王略治兵誓旅義存拯救飛  
芻挽粟征賦煩煩暑雨祁寒寧忘咨怨兼宿度

乖舛次舍違方若曰之誠責歸元首愧心斯積  
馭朽非懼即建子令月微陽初動應此嘉辰宜  
播寬澤可大赦天下甲午周遣枉國梁士彥率  
衆至肥口戊戌周軍進圍壽陽辛丑以車騎將  
軍開府儀同三司南兗州刺史淳于量為上流  
水軍都督中領軍樊毅都督北討諸軍事加安  
北將軍散騎常侍左衛將軍任忠都督北討前  
軍事加平北將軍前豐州刺史阜文奏率步騎  
三千趣陽平郡癸卯任忠率步騎七千趣秦郡

景午新除仁威將軍右衛將軍魯廣達率衆入  
淮是日樊毅領水軍二萬自東關入焦湖武毅  
將軍蕭摩訶率步騎趣歷陽戊申豫州陷辛亥  
霍州又陷癸丑以新除中衛大將軍揚州刺史  
始興王叔陵爲大都督摠督水步衆軍十二月  
乙丑南北兗晉三州及盱眙山陽陽平馬頭秦  
歷陽沛北譙南梁等九州並自拔還京師譙北  
徐州又陷自是淮南之地盡沒于周矣己巳詔  
曰昔堯舜在上茅屋土階湯禹爲君藜杖韋帶

至如甲帳珠絡華榱璧璫未能雍熙徒聞侈欲  
朕企仰前聖思求訟平正道多違澆風靡又至  
今貴里豪家金鋪玉鳥貧居陋巷晷食牛衣稱  
物平施何其遼遠燿烽未息役賦兼勞文吏茲  
貪妄動科格重旗亭關市稅斂繁多不廣都  
內之錢非供水衡之費逼過商賈營謀私蓄靖  
懷弊宜事改張弗弘王道安拯民蠹今可宣  
勒主衣尚方諸堂署等自非軍國資須不得繕  
造衆物後宮僚列若有游長掖庭啓奏即皆量



必  
不  
占津稅軍令國章更須詳定唯務平  
別觀離宮郊間野外非恒饗宴勿復脩治并  
勅內外文武車馬宅舍皆循儉約勿尚奢華違  
我嚴規抑有刑  
由具為條格標榜宣示令  
喻朕心焉癸酉遣北將軍沈恪電威將軍裴  
子烈鎮南徐州開將軍徐道奴鎮柵口前信  
州刺史楊寶安鎮白下戊寅以中領軍樊毅為  
鎮西將軍都督荆郢巴武四州水陸諸軍事

鍾父景明為章氏所養因改焉景明梁代官至  
散騎侍郎后母蘇嘗遇道士以小龜遺已光采  
五色曰三年有徵及期后生而紫光照室因失  
龜所在少聰慧美容儀手爪長五寸色竝紅  
每有暮功之服則一瓜先折高祖先娶同郡錢  
仲方女早卒後乃聘后后善書計能誦詩及楚  
辭高祖自廣州南征交趾命后與衡陽王昌隨  
世祖由海道歸于長城侯景之亂高祖下至豫  
章后為景所囚景平而高祖為長城縣公后拜

必  
不  
占津稅軍令國章更須詳定唯務平  
別觀離宮郊間野外非恒饗宴勿復脩治并  
勅內外文武車馬宅舍皆循儉約勿尚奢華違  
我嚴規抑有刑  
由具為條格標榜宣示令  
喻朕心焉癸酉遣北將軍沈恪電威將軍裴  
子烈鎮南徐州開將軍徐道奴鎮柵口前信  
州刺史楊寶安鎮白下戊寅以中領軍樊毅為  
鎮西將軍都督荆郢巴武四州水陸諸軍事

鍾父景明為章氏所養因改焉景明梁代官至  
散騎侍郎后母蘇嘗遇道士以小龜遺已光采  
五色曰三年有徵及期后生而紫光照室因失  
龜所在少聰慧美容儀手爪長五寸色竝紅  
每有暮功之服則一瓜先折高祖先娶同郡錢  
仲方女早卒後乃聘后后善書計能誦詩及楚  
辭高祖自廣州南征交趾命后與衡陽王昌隨  
世祖由海道歸于長城侯景之亂高祖下至豫  
章后為景所囚景平而高祖為長城縣公后拜

夫人及高祖踐祚永定九年立為皇后追贈后  
父景明特進金紫光祿大夫加金章紫綬拜后  
母蘇安吉縣君二年安吉君卒與后父合葬吳  
興明年追封后父為廣德縣侯邑五百戶謚曰  
溫高祖崩后與中書舍人蔡景歷定計秘不發  
喪召世祖入纂事在蔡景歷及侯安都傳世祖  
即位尊后為皇太后宮曰慈訓廢帝即位尊后  
為太皇太后光大二年后下令黜廢帝為臨海  
王命高宗嗣位太建元年尊后為皇太后二年

三月景申崩于紫極殿時年六十五遺令喪事  
所須並從儉約諸有饋奠不得用牲牢其年四  
月羣臣上謚曰宣太后祔葬萬安陵后親屬無  
在朝者唯族兄鈕洽官至中散大夫

世祖沈皇后諱妙容吳興武康人也父法深梁  
安前中錄事參軍后年十餘歲以梁大同中歸  
于世祖高祖之討侯景世祖時在吳興景遣使  
收世祖及后景平乃獲免高祖踐祚永定元年  
后為臨川王妃世祖即位為皇后追贈后父法

深光祿大夫加金章紫綬封建成縣侯邑五百戶謚曰恭追贈后母高綏安縣君謚曰定廢帝即位尊后爲皇太后宮曰安德時高宗與僕射到仲舉舍人劉師知等並受遺輔政師知與仲舉恒居禁中參決衆事而高宗爲揚州刺史與左右三百人入居尚書省師知見高宗權重陰忌之乃矯勅謂高宗曰今四方無事王可還東府經理州務高宗將出而諮議毛喜止之曰今若出外便受制於人譬如曹爽願作富家翁不

可得也高宗乃稱疾召師知留之與語使毛喜先入言之於后后曰今伯宗年幼政事並委二郎此非我意喜又言於廢帝帝曰此自師知等所爲非朕意也喜出以報高宗高宗因囚師知自入見后及帝極陳師知之短仍自草敕請畫以師知付廷尉治罪其夜於獄中賜死自是政無大小盡歸高宗后憂悶計無所出乃密賂官者蔣裕令誘建安人張安國使據郡反冀因此以圖高宗安國事覺並爲高宗所誅時后左右

近侍頗知其事，后恐連逮黨與，並殺之。高宗即位以后，為文皇后。陳亡，入隋。大業初，自長安歸于江南。頃之卒，后兄欽隨世祖征伐，以功至貞威將軍、安州刺史。世祖即位，襲爵建城侯。加通直散騎常侍，持節會稽等九郡諸軍事，明威將軍。會稽太守入為侍中，左衛將軍、衛尉、卿、光。大中為尚書右僕射，尋遷左僕射。欽素無技能，奉已而已。高宗即位，出為雲麾將軍、義興太守。秩中二千石。大建元年卒，時年六十七。贈侍中、特

之甥，左將軍。諡曰成子。觀嗣頗有學識。官至中丞。

廢帝王，古皇后金紫光祿大夫，固之女也。天嘉元年為皇太子妃。廢帝即位，立為皇后。廢帝為臨海王，后為臨海王妃。至德中薨，后生臨海嗣王。至澤至澤，以光大元年為皇太子。大建元年襲封臨海嗣王，尋為宣惠將軍，置佐史。陳亡，入長安。

高宗初，皇后諱荀，言河東人也。世居齊。

侍中司空尚書令貞陽忠武公世襲有重名於  
梁代官至秘書監贈侍中中護軍父世尚梁武  
帝女長城公主拜駙馬都尉大寶中為鄱陽太  
守卒官后時年九歲幹理家事有若成人疾景  
之亂后與弟勗往江陵依梁元帝元帝以長城  
公主之故待遇甚厚及高宗赴江陵元帝以后  
配焉承聖二年后生後主於江陵明年江陵陷  
高宗遷于關右后與後主俱留穰城天嘉二年  
後主還朝后為安成王妃高宗即位立為

閣下時諸姬竝不得進唯張貴妃侍焉而柳太  
后猶居柏梁殿即皇后之正殿也後主沈皇后  
素無寵不得侍疾別居求賢殿至德二年乃於  
光照殿前起臨春結綺望仙三閣閣高數丈竝  
數十間其窓牖壁帶懸楣欄檻之類竝以沈檀  
香木為之又飾以金玉間以珠翠外施珠簾內  
有寶牀寶帳其服玩之屬瑰奇珍麗近古  
所未有每微風暫至香聞數里朝日初照光  
暎後庭其下積石為山引水為池植以奇樹

雜以花藥後主自居臨春閣張貴妃居結綺閣  
龍共孔二貴嬪居望仙閣竝復道交相往來又有  
王李二美人張薛二淑媛袁昭儀何婕妤江脩  
容等七人竝有寵遞代以遊其上以宮人有文學  
者袁大捨等爲女學士後主每引賓客對貴妃  
等遊宴則使諸貴人及女學士與狎客共賦新詩  
互相贈答採其尤豔麗者以爲曲詞被以新聲  
選宮女有容色者以千百數令習而哥之分部  
迭進持以相樂其曲有玉樹後庭花臨春樂等

大指所歸皆美張貴妃孔貴嬪之容色也其整  
日璧月夜夜滿瓊樹朝朝新而張貴妃髮長七  
尺鬢黑如漆其光可鑒特聰惠有神采進止閑  
暇容色端麗每瞻視盼睐光采溢目照映左右  
常於閣上靚粧臨于軒檻宮中遙望飄若神仙  
才辯彊記善候人主顏色且時後主怠於政事  
百司啓奏竝因官者蔡脫見李善度進請後  
主置張貴妃於勝上共決之李蔡所不能記者  
貴妃竝爲修疏無所遺脫由是益加寵異冠絕

後庭而後宮之家不遵法度有挂於理者但求  
哀於貴妃貴妃則令李蔡先啓其事而後從容  
為言之大臣有不從者亦因而譖之所言無不聽  
於是張孔之勢薰灼四方大臣執政亦從風而  
靡闡官便佞之徒內外交結轉相引進賄賂公  
行賞罰無常綱紀殄亂矣

史臣曰詩表關雎之德易箸乾坤之基然夫婦  
之際人道之大倫也若夫作儷天則變贊王化  
則宣太后有其懿焉

傳第一



列傳第二

陳書八

散騎常侍姚思廉撰

杜僧明

周文育 子寶安

侯安都

杜僧明字弘照廣陵臨澤人也形貌眇小而膽氣過人有勇力善騎射梁大同中盧安興為廣州南江督護僧明與兄天合及周文育並為安興所啓請與俱行頻征徼獠有功為新州助

列傳第二

陳書八

散騎常侍姚思廉撰

杜僧明

周文育 子寶安

侯安都

杜僧明字弘照廣陵臨澤人也形貌眇小而膽氣過人有勇力善騎射梁大同中盧安興為廣州南江督護僧明與兄天合及周文育並為安興所啓請與俱行頻征徼獠有功為新州助

防天合亦有材幹預在征伐安興死僧明復副  
其子子雄及交州土豪李賁反逐刺史蕭諮諮  
奔廣州臺遣子雄與高州刺史孫罔討賁時春  
草已生瘴癘方起子雄請待秋討之廣州刺史  
新渝侯蕭暎不聽蕭諮又促之子雄等不得已  
遂行至合浦死者十六七衆竝憚役潰散禁之  
不可乃引其餘兵退還蕭諮啓子雄及罔與賊  
交通逗留不進梁武帝勅於廣州賜死子雄弟  
子略子烈竝雄豪任俠家屬在南江天合謀於

衆曰盧公累代待遇我等亦甚厚矣今見枉而  
死不能爲報非丈夫也我弟僧明萬人之敵若  
圍州城召百姓誰敢不從城破斬二侯祭孫盧  
然後待臺使至束手詣廷尉死猶勝生縱其不  
捷亦無恨矣衆咸慷慨曰是願也唯足下命之  
乃與周文育等率衆結盟奉子雄弟子略爲  
主以攻刺史蕭暎子略頓城南天合頓城北僧  
明文育分據東西吏人竝應之一日之中衆至  
數萬高祖時在高要聞事起率衆來討大破

陳書傳二  
之殺天合生擒僧明及文育等高祖竝釋之引  
為主帥高祖征交阯及討元景仲僧明文育竝  
有功侯景之亂俱隨高祖入援京師高祖於始  
興破蘭裕僧明為前鋒擒裕斬之又與蔡路養  
戰於南野僧明馬被傷高祖馳往救之以所乘  
馬授僧明僧明乘馬與數十人復進衆皆披  
靡因而乘之大敗路養高州刺史李遷仕又據  
大阜入瀨石以逼高祖高祖遣周文育為前軍  
與僧明擊走之遷仕與寧都人劉孝尚併力將

襲南康高祖又令僧明與文育等拒之相持連  
戰百餘日卒擒遷仕送于高祖軍及高祖下南  
康留僧明頓西昌督安成廬陵二郡軍事元帝  
承制授假節清野將軍新州刺史臨江縣子邑  
三百戶侯景遣于慶等寇南江高祖頓豫章會  
僧明為前驅所向克捷高祖表僧明為長史  
仍隨東討軍至蔡州僧明率麾下燒賊水門大  
艦及景平以功除負外散騎常侍明威將軍南  
兗州刺史進爵為侯增邑并前五百戶仍領晉

陵太守承聖二年從高祖北圍廣陵加使持節  
遷通直散騎常侍平北將軍餘如故荊州陷高  
祖使僧明率兵明徹等隨侯瑱西援於江州病  
卒時年四十六贈散騎常侍謚曰威世祖即位  
追贈開府儀同三司天嘉二年配享高祖廟  
庭子晉嗣

周文育字景德義興陽羨人也少孤貧本居新  
安壽昌縣姓項氏名猛奴年十一能反覆游水  
中數里跳高五六尺與羣兒聚戲衆莫能及

義興人周蒼為壽昌浦口戍主見而奇之因召  
與語文育對曰母老家貧兄姊並長大困於賦  
役蒼哀之乃隨文育至家就其母請文育養為  
已子母遂與之及蒼秩滿與文育還都見於  
太子詹事周捨請製名字捨因為立名文育字  
景德命兄子弘讓教之書計弘讓善隸書寫  
蒼豈勸學及古詩以遺文育文育不之省也謂  
弘讓曰誰能學此取富貴但有大槩耳弘讓壯  
之教之騎射文育大悅司州刺史陳慶之與蒼

同郡素相善啓蒼蒼爲前軍軍主慶之使蒼蒼將五百人往新蔡縣瓠尉勞白水蠻蠻謀執蒼蒼以入魏事覺蒼蒼與文育拒之時賊徒甚盛一日之中戰數十合文育前鋒陷陣勇冠軍中蒼蒼於陣戰死文育馳取其尸賊不敢逼及夕各引去文育身被九創創愈辭請還葬慶之壯其節厚加賜遺而遣之葬訖會盧安興爲南江督護啓文育同行累征徼獠所在有功除南海令安興死後文育與杜僧明攻廣州爲高祖所敗高祖

赦之語在僧明傳後監州王勣以文育爲長流令深被委任勣被代文育欲與勣俱下至大庾嶺詣卜者卜者曰君北下不過作令長南入則爲公侯文育曰足錢便可誰望公侯卜人又曰君須臾當暴得銀至二千兩若不見信以此爲驗其夕宿逆旅有賈人求與文育博文育勝之得銀二千兩且日辭勣勣問其故文育以告勣乃遣之高祖在高要聞其還也大喜遣人迎之厚加賞賜分麾下配焉高祖之討侯景文育

與杜僧明為前軍克蘭裕援歐陽頎皆有功高祖破蔡路養於南野文育為路養所圍四面數重矢石雨下所乘馬死文育右手搏戰左手解鞍潰圍而出因與杜僧明等相得并力復進遂大敗之高祖乃表文育為府司馬李遷仕之據大臯遣其將杜平虜入瀨石魚梁作城高祖命文育擊之平虜弃城走文育據其城遷仕聞平虜敗留老弱於大臯悉選精兵自將以攻文育其鋒甚銳軍人憚之文育與戰遷仕稍

却相持未解會高祖遣杜僧明來援別破遷仕水軍遷仕眾潰不敢過大臯直走新淦梁元帝授文育假節雄信將軍義州刺史遷仕又與劉孝尚謀拒義軍高祖遣文育與侯安都杜僧明徐度杜稜築城於白口拒之文育頻出與戰遂擒遷仕高祖發自南康遣文育將兵五千開通江路侯景將王伯醜據豫章文育擊走之遂據其城累前後功除游騎將軍負外散騎常侍封東遷縣侯邑五百戶高祖軍至白茅灣命文育

與杜僧明常為軍鋒平南陵鵲頭諸城及至姑  
孰與景將侯子鑿戰破之景平授通直散騎常  
侍改封南移縣侯邑一千戶拜信義太守累遷  
南丹陽蘭陵晉陵太守智武將軍散騎常侍高  
祖誅王僧辯命文育督眾軍會世祖於吳興  
圍杜龕克之又濟江襲會稽太守張彪得其郡  
城及世祖為彪所襲文育時頓城北香巖寺世  
祖夜往趨之因共立柵垣之彪又來攻文育悉  
力苦戰彪不能克遂破平彪高祖以侯瑱擁據

温州命文育討之仍除都督南豫州諸軍之  
威將軍南豫州刺史率兵襲淦城未克徐嗣徽  
引齊寇渡江據蕪湖詔徵文育還京嗣徽等列  
艦於青墩至于七磯以斷文育歸路及夕文育鼓  
噪而發嗣徽等不能制至旦反攻嗣徽嗣徽驍將  
鮑磔獨以艦殿軍文育乘單舫艦與戰跳入艦  
斬磔仍牽其艦而還賊眾大駭因留船蕪湖自  
丹陽步上時高祖拒嗣徽於白城適與文育大  
會將戰風急高祖曰兵不逆風文育曰事急



矣當決之何用古法抽槊上馬而進衆軍從之風亦尋轉殺傷數百人嗣徽等移營晉府文育從頃對之頻戰功最加平西將軍進爵壽昌縣公并給鼓吹一部廣州刺史蕭勃舉兵瑜嶺詔文育督衆軍討之時新吳洞主余孝頃奉兵應勃遣其弟孝勤守郡城自出豫章據于石頭勃使其子孜將兵與孝頃相會又遣其別將歐陽頔領軍苦竹灘傳泰據墟口城以拒官軍官軍船少孝頃有舡艦三百艘艦百餘乘

上牢文育遣軍主焦僧度羊柬潛軍襲之悉取而歸仍於豫章立柵時官軍食盡竝欲退還文育不許乃使人間行遺周迪書約為兄弟并陳利害迪得書甚喜許饋糧餉於是文育分遣老小乘故船舫沿流俱下燒豫章郡所立柵僞退孝頃望之大喜因不設備文育由間道兼行信宿達芋韶芋韶上流則歐陽頔蕭勃下流則傳泰余孝頃文育據其中間築城饗士賊徒大駭歐陽頔乃退入泥溪作城自守文育遣嚴威將

陳書卷二  
軍周鐵武與長史陸山才襲頽擒之於是盛陳  
兵甲與頽乘舟而譙以巡傳秦城下因而攻秦克  
之蕭勃在南康聞之衆皆股慄莫能自固其將  
譚世遠斬勃欲降爲人所害世遠軍主夏侯明  
徹持勃首以降蕭孜余孝頃猶據石頭高祖遣  
侯安都助文育攻之孜降文育孝頃退走新吳  
廣州平文育還頓豫章以功授鎮南將軍開府  
儀同三司都督江廣衡交等州諸軍事江州刺史  
王琳擁據上流詔命侯安都爲西道都督文育

爲南道都督同會武昌與王琳戰於沌口爲琳  
所執後得逃歸語在安都傳尋授使持節散騎  
常侍鎮南將軍開府儀同三司壽昌縣公給鼓  
吹一部及周迪破余孝頃孝頃子公颺弟孝勤  
猶據舊柵扇動南土高祖復遣文育及周迪  
黃法氈等討之豫章內史熊曇朗亦率軍來  
會衆且萬人文育遣吳明徹爲水軍配周迪運  
糧自率衆軍入象牙江城於金口公颺領五百  
僞降謀執文育事覺文育囚之送于京師其

部曲分隸衆軍乃捨舟爲步軍進據三陂王琳遣將曹慶帥兵二千人以救孝勸慶分遣主帥常衆愛與文育相拒自帥所領徑攻周迪吳明徹軍迪等敗績文育退據金口熊曇朗因其失利謀害文育以應衆愛文育監軍孫白象頗知其事勸令先之文育曰不可我舊兵少客軍多若取曇朗人人驚懼亡立至矣不如推心以撫之初周迪之敗也弃船走莫知所在及得迪書文育喜賈示曇朗曇朗害之於座時年五十二

高祖聞之即日舉哀贈侍中司空諡曰忠愍初文育之據三陂有流星墜地其聲如雷地陷方一丈中有碎炭數斗又軍市中忽聞小兒啼一市竝驚聽之在上下軍人掘得棺長三尺文育惡之俄而迪敗文育見殺天嘉二年有詔配享高祖廟庭子寶安嗣文育本族兄景曜因文育官至新安太守

寶安字安民年十餘歲便習騎射以貴公子驕蹇遊逸好狗馬樂馳騁靡衣媮食文育之爲晉

陵以征討不逞之郡令寶安監知郡事尤聚惡少年高祖患之及文育西征敗績繫於王琳寶安便折節讀書與士君子遊綏御文育士卒甚有威惠除貞外散騎侍郎文育歸復除貞威將軍吳興太守文育為熊曇朗所害留寶安還起為猛烈將軍領其舊兵仍令南討世祖即位深器重之寄以心膂精卒利兵多配焉及平王琳頗有功周迪之破熊曇朗寶安南入窮其餘燼大嘉二年重除雄信將軍吳興太守襲封壽昌

縣公三年征留異為侯安都前軍異平除給事黃門侍郎衛尉卿四年授持節都督南徐州諸軍事貞毅將軍南徐州刺史徵為左衛將軍加信武將軍尋以本官領衛尉卿又進號仁威將軍天康元年卒時年二十九贈侍中左衛將軍謚曰成子碧嗣寶安卒後碧亦為偏將征歐陽紇平定淮南並有功封江安縣伯邑四伯戶歷晉陵定遠二郡太守太建九年卒時年二十四贈電威將軍

侯安都字成師始興曲江人也世為郡著姓父  
文捍少仕州郡以忠謹稱安都貴後官至光祿  
大夫始興內史秩中二千石安都工隸書能鼓  
琴涉獵書傳為五言詩亦頗清靡兼善騎射為  
邑里雄豪梁始興內史蕭子範辟為主簿侯  
景之亂招集兵甲至三千人高祖入援京邑安  
都引兵從高祖攻蔡路養破李遷仕克平侯景  
並力戰有功元帝授猛烈將軍通直散騎常侍  
富川縣子邑三百戶隨高祖鎮京口除蘭陵太

守高祖謀襲王僧辯諸將莫有知者唯與安都  
定計仍使安都率水軍自京口趨石頭高祖自  
率馬步從江乘羅落會之安都至石頭北弃舟  
登岸僧辯弗之覺也石頭城北接崗阜雉堞不  
甚危峻安都被甲帶長刀軍人捧之投於女垣  
內眾隨而入進逼僧辯臥室高祖大軍亦至與  
僧辯戰于聽事前安都自內閣出腹背擊之遂  
擒僧辯紹泰元年以功授使持節散騎常侍都  
督南徐州諸軍事仁威將軍南徐州刺史高祖

東討杜龕安都留臺居守徐嗣徽任約等引齊  
寇入據石頭游騎至于闕下安都閉門偃旗幟  
示之以弱令城中曰登陴看賊者斬及夕賊收  
軍還石頭安都夜令士卒密營禦敵之具將旦  
賊騎又至安都率甲士三百人開東西掖門與  
戰大敗之賊乃退還石頭不敢復逼臺城及高  
祖至以安都爲水軍於中流斷賊糧運又襲秦  
郡破嗣徽柵收其家口并馬驢輜重得嗣徽所  
彈琵琶及所養鷹遣信餉之曰昨至弟住處得

此今以相還嗣徽等見之大懼尋而請和高祖  
聽其還比及嗣徽等濟江齊之餘軍猶據採石  
守備甚嚴又遣安都攻之多所俘獲明年春詔  
安都率兵鎮梁山以備齊徐嗣徽等復入丹陽  
至湖熟高祖追安都還率馬步拒之於高橋又  
戰於耕壇南安都率十二騎突其陣破之生擒  
齊儀同乞伏無勞又刺齊將東方老墮馬會賊  
騎至救老獲兔賊北渡蔣山安都又與齊將王  
劼寶戰於龍尾使從弟曉軍主張纂前犯其

陣曉被槍墜馬張纂死之安都馳往救曉斬其  
騎士十一人因取纂尸而還齊軍不敢逼高祖  
與齊軍戰於莫府山命安都領步騎千餘人自  
白下橫擊其後齊軍入敗安都又率所部追至  
攝山俘獲首虜不可勝計以功進爵爲侯增邑  
五百戶給鼓吹一部又進號平南將軍改封西  
江縣公仍都督水軍出豫章助豫州刺史周文  
育討蕭勃安都未至文育已斬勃并擒其將歐  
陽頽傅泰等唯余孝頃與勃子孜猶據豫章之

石頭作兩城孝頃與孜各據其一又多設船艦  
夾水而陣安都至乃銜枚夜燒其艦文育率水  
軍安都領步騎登岸結陣孝頃俄斷後路安都  
乃令軍士多伐松木豎柵列營漸進頻戰屢竟  
孜乃降孝頃奔歸新吳請入子爲質許之師還  
以功進號鎮北將軍加開府儀同三司仍率衆會  
於武昌與周文育西討王琳將發王公已下餞  
於新林安都躍馬渡橋人馬俱墮水中又坐艣  
內墜於槽井時以爲不祥至武昌琳將樊猛奔

城走文育亦自豫章至時兩將俱行不相統攝  
因部下交爭稍不平軍至郢州琳將潘純陔於  
城中遙射官軍安都怒進軍圍之未能克而王  
琳至于夔口安都乃釋郢州悉衆往沌口以禦  
之遇風不得進琳據東岸官軍據西岸相持數  
日乃合戰安都等敗績安都與周文育徐敬成  
並為琳所囚琳搃以一長鎖繫之置于榻下令  
所親官者王子晉掌視之琳下至湓城白水浦  
安都等甘言訐厚賂子晉子晉乃為以小船依

榻而釣夜載安都文育敬成上岸入深草中步  
投官軍還都自劾詔竝赦之復其官爵尋為丹  
陽尹出為都督南豫州諸軍事鎮西將軍南豫  
州刺史令繼周文育攻余孝勳及王琳將曹慶  
常衆愛等安都自宮亭湖出松門躡衆愛後文  
育為熊曇朗所害安都回取大艦值琳將周炅  
周協南歸與戰破之生擒炅協孝勳弟孝猷率  
部下四千家欲就王琳遇炅協敗乃詣安都降  
安都又進軍於禽竒洲破曹慶常衆愛等焚其



船艦眾愛奔于廬山為村人所殺餘眾悉平還軍至南皖而高祖崩安都隨世祖還朝仍與羣臣定議翼奉世祖時世祖謙讓弗敢當太后又以衡陽王故未肯下令羣臣猶豫不能決安都曰今四方未定何暇及遠臨川王有功天下須共立之今日之事後應者斬便按劍上殿白太后出壘又手解世祖髮推就喪次世祖即位遷司空仍為都督南徐州諸軍事征北將軍南徐州刺史給扶王琳下至柵口大軍出頓蕪湖

時侯瑱為大都督而指麾經略多出安都天嘉元年增邑千戶及王琳敗走入齊安都進軍淦城討琳餘黨所向皆下仍別奉中旨迎衡陽獻王昌初昌之將入也致書於世祖辭甚不遜世祖不懌乃召安都從容而言曰太子將至須別求一蕃吾其老焉安都對曰自古豈有被代天子臣愚不敢奉詔因請自迎昌昌濟漢而薨以功進爵清遠郡公邑四千戶自是威名甚重羣臣無出其右安都父文捍為始興內史卒於官

世祖徵安都還京師為發喪尋起復本官贈其  
父散騎常侍金紫光祿大夫拜其母為清遠國  
太夫人仍迎還都母固求停鄉里上乃下詔改  
桂陽之汝城縣為廬陽郡分衡州之始興安遠  
二郡合三郡為東衡州以安都從弟曉為刺史  
安都第三子祕年九歲上以為始興內史並令  
在鄉侍養其年改封安都桂陽郡公王琳敗後  
周兵入據巴湘安都奉詔西討及留異擁據東  
陽又奉詔東討異本謂臺軍由錢塘江而上

安都乃步由會稽之諸暨出于永康異大恐奔  
桃枝嶺處嶺谷間於巖口豎柵以拒王師安都  
作連城收異躬自接戰為流矢所中血流至踝  
安都乘輦麾軍容止不變因其山壠之勢迫而  
為堰天嘉三年夏潦水漲滿安都引船入堰起  
樓艦與異城等放拍碎其樓雉異與第二子忠  
臣脫身奔晉安安都虜其妻子盡收其人馬甲  
仗振旅而歸以功加侍中征北大將軍增邑并  
前五千戶仍還本鎮其年使民詣闕表請立碑

頌美安都功績詔許之自王琳平後安都動庸  
轉大又自以功安社稷漸用驕矜數招聚文武  
之士或射馭馳騁或命以詩賦第其高下以差  
次賞賜之文士則褚介馬樞陰鏗張正見徐伯  
陽劉刪祖孫登武士則蕭摩訶裴子列等並爲  
之賓客齋內動至千人部下將帥多不遵法度  
檢問收攝則奔歸安都世祖性嚴察深銜之安  
都弗之改日益驕橫每有表啓封訖有事未盡  
乃開封自書之云又啓某事及侍讌酒酣或箕

踞傾倚嘗陪樂遊襍飲乃白帝曰何如作臨川  
王時帝不應安都再三言之帝曰此雖天命抑  
亦明公之力宴訖又啓便借供帳水飾將載妻  
妾於御堂歡會世祖雖許其請甚不憚明日安  
都坐於御坐賓客居羣臣位稱觴上壽初重雲  
屢災安都率將士帶甲入殿帝甚惡之自是陰  
爲之備又周迪之反朝望當使安都討之帝乃  
使吳明徹討迪又頻遣臺使案問安都部下檢  
括亡叛安都內不自安三年冬遣其別駕周弘

實自託於舍人蔡景歷并問省中事景歷錄其  
狀具奏之希旨稱安都謀反世祖慮其不受制  
明年春乃除安都為都督江吳二州諸軍事征  
南大將軍江州刺史自京口還都部伍入于石  
頭世祖引安都醮於嘉德殿又集其部下將帥  
會于尚書朝堂於坐收安都囚于嘉德西省又  
收其將帥盡奪馬仗而釋之因出舍人蔡景歷  
表以示於朝乃詔曰昔漢厚功臣韓彭肇亂晉  
倚蕃牧敦約稱兵託六尺於龐萌野心竊發寄

股肱於霍禹凶謀潛構追惟往代挺逆一揆永  
言自古患難同規戾安都素乏選圖本慙令德  
幸屬興運預奉經綸拔跡行間假之毛羽推於  
偏帥委以馳逐位極三槐任居四嶽名器隆赫  
禮數莫儔而志唯矜己氣在陵上招聚逋逃  
窮極輕狡無賴無行不畏不恭受服專征剽掠  
一逞推轂所鎮哀歛無厭寄以徐蕃接鄰齊境  
貧遷禁貨鬻鬻賣居民推埋發掘毒流泉壤睚  
眦僵尸罔顧彝憲朕以爰初締構頗著功績飛驂

代邸預定嘉謀所以淹抑有司每懷遵養杜絕  
百辟日望自新款襟期於話言推丹赤於造次  
策馬甲第羽林息警置酒高堂陞戟無衛何嘗  
內隱片嫌去柏人而勿宿外協猜防入成臯而不  
留而勃戾不悛驕暴滋甚招誘文武密懷  
異圖去年十二月十一日獲中書舍人蔡景歷啓  
稱侯安都去月十日遣別駕周弘實來景歷  
私省宿訪問禁中具陳反計朕猶加隱忍待之如  
初爰自北門遷授南服受命經停姦謀益露於者

欲因初鎮將行不軌此而可忍孰不可容賴社  
稷之靈近侍誠慙醜情彰暴逆節顯聞外可詳  
案舊典速正刑書止在同謀餘無所問明日於  
西省賜死時年四十四尋有詔宥其妻子家口  
葬以士禮喪事所須務加資給初高祖在京城  
嘗與諸將醮杜僧明周文育侯安都為壽各稱  
功伐高祖曰卿等悉良將也而竝有所短杜公  
志大而識闇狎於下而驕於尊矜其功不收其  
拙周侯交不擇人而推心過差居危履險猜防

不設侯郎傲誕而無慝輕佻而肆志竝非全身之道卒皆如其言安都長子敦年十二爲員外散騎侍郎天嘉二年隨馬卒追謚桂陽國愍世子太建三年高宗追封安都爲陳集縣侯邑五百戶子亶爲嗣安都從弟曉累從安都征討有功官至員外散騎常侍明威將軍東衡州刺史懷化縣侯邑五百戶大嘉三年卒年四十一史臣曰杜僧明周文有竝樹功業成於興運頗牧韓彭足可連類矣侯安都情異向時權踰曩日因之以侵暴加之以縱誕苟曰非夫逆亂奚用免於亡滅昔漢高醢之爲賜宋武拉於坐右良有以而然也

列傳第二

列傳第三

陳書九

散騎常侍姚

思廉

撰

侯瑱

歐陽頔

子紘

吳明徹

裴子烈

侯瑱字伯玉巴西充國人也父弘遠世為西蜀酋豪蜀賊張文萼據白崖山有眾萬人梁益州刺史鄱陽王蕭範命弘遠討之弘遠戰死瑱固請復讎每戰必先鋒陷陣遂斬文

東晉書卷三十一

劉仁

臺灣國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN. R.O.C.

列傳第三

陳書九

散騎常侍姚

思廉

撰

侯瑱

歐陽頔

子紘

吳明徹

裴子烈

侯瑱字伯玉巴西充國人也父弘遠世為西蜀酋豪蜀賊張文萼據白崖山有眾萬人梁益州刺史鄱陽王蕭範命弘遠討之弘遠戰死瑱固請復讎每戰必先鋒陷陣遂斬文

東晉書卷三十一

劉仁

臺灣國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN. R.O.C.



豫書傳三  
一  
萼由是知名因事範範委以將帥之任山谷  
夷獠不賓附者竝遣瑱征之累功授輕車府  
中兵參軍晉康太守範為雍州刺史瑱除  
超武將軍馮翊太守範遷鎮合肥瑱又隨之  
侯景圍臺城範乃遣瑱輔其世子嗣入援  
京邑京城陷瑱與嗣退還合肥仍隨範徙鎮  
潞城俄而範及嗣皆卒瑱領其衆依于豫章  
太守莊鐵鐵疑之瑱懼不自安詐引鐵謀事  
因而刃之據有豫章之地侯景將于慶南

略地至豫章城呂皆下瑱窮蹙乃降於慶慶  
送瑱於景景以瑱與己同姓託為宗族待之甚  
厚留其妻子及弟為質迨瑱隨慶平定蠶南  
諸郡及景敗於巴陵景將宋子仙任約等竝為  
西軍所獲瑱乃誅景黨與以應我軍景亦盡  
誅其弟及妻子梁元帝授瑱武臣將軍南兖州  
刺史郟縣侯邑二千戶仍隨都督王僧辯討景  
恒為前鋒每戰却敵既復臺城景奔吳郡僧辯  
使瑱率兵追之與景戰於吳松江大敗景盡獲

其軍實進兵錢塘景將謝文仁呂子榮等皆  
降以功除南豫州刺史鎮于姑熟承聖二年齊  
遣郭元建出自濡須僧辯遣瑱領甲士三千築  
壘於東關以扞之大敗元建除使持節鎮北將  
軍給鼓吹一部增邑二千戶西魏來寇荊州王  
僧辯以瑱爲前軍赴援未至而荊州陷瑱之九  
江因衛晉安王還都承制以瑱爲侍中使持節  
都督江晉吳齊四州諸軍事荊州刺史改封康  
樂縣公邑五千戶進號車騎將軍司徒陸法和

據郢州引齊兵來寇乃使瑱都督衆軍西討未  
至法和率其部北度人齊齊遣慕容德瑱于  
夏首瑱控引西還水陸攻之恃德食盡請和瑱還  
鎮豫章僧辯使其弟僧愔率兵與瑱共討蕭勃  
及高祖誅僧辯僧愔陰欲圖瑱而奪其軍瑱知  
之盡收僧愔徒黨僧愔奔齊紹泰二年以本號  
加開府儀司三司餘並如故是時瑱據中流兵  
甚彊盛又以本事王僧辯雖外示臣節未有入  
朝意初余孝頃爲豫章太守及瑱鎮豫章乃

陳書傳三  
三  
於新吳縣別立城柵與瑱相拒瑱留軍人妻子  
於豫章今從第濬知後事悉衆以攻孝頃自夏  
凡冬弗能克乃長圍守之盡傲耳木稼濬與其  
部下俟方兒不協方兒怒率所部攻濬虜掠瑱  
軍府妓妾金玉歸于高祖瑱旣失恨本兵衆皆  
潰輕歸豫章豫章人拒之乃趨湓城投其將焦  
僧度僧度勸瑱投齊瑱以高祖有大量必能容  
已乃詣闕請罪高祖復其爵位永定元年授侍中  
車騎將軍二年進位司空王琳至於沌口周文育

侯安都竝沒乃以瑱爲都督西討諸軍事瑱至  
于梁山世祖即位進授太尉增邑千戶王琳至  
于柵口又以瑱爲都督侯安都等竝隸焉瑱與  
琳相持百餘日未決天嘉元年二月東關春水  
稍長舟艦得通琳引合肥巢湖之衆舳舻相次  
而下其勢甚盛瑱率軍進獸檻洲琳亦出船列  
于江西隔洲而泊明日合戰琳軍少却退保西岸  
及夕東北風大起吹其舟艦舟艦竝壞沒于沙  
中溺死者數十百人浪大不得還浦夜中又有

流星墜于賊營及旦風靜琳入浦治船以荻船塞於浦口又以鹿角繞岸不敢復出是時西魏遣大將軍史寧躡其上流瑱聞之知琳不能持久收軍却據湖浦以待其敝及史寧至圍郢州琳恐衆潰乃率船艦來下去蕪湖十里而泊擊柝聞於軍中明日齊人遣兵數萬助琳琳引衆向梁山欲越官軍以屯險要齊儀同劉伯球率兵萬餘人助琳水戰行臺慕容特德子子會領鐵騎二千在蕪湖西岸博望山南爲其聲勢瑱令

軍中晨炊蓐食分搥盪頓蕪湖洲尾以待之將戰有微風至自東南衆軍施拍縱火定州刺史章昭達乘平虜大艦中江而進發拍中于賊艦其餘冒突青龍各相當值又以牛皮冒蒙衝小船以觸賊艦并鎔鐵灑之琳軍大敗其步兵在西岸者自相蹂踐馬騎並淖于蘆荻中奔馬脫走以免者十二三盡獲其舟艦器械并禽齊將劉伯球慕容子會自餘俘馘以萬計琳與其黨潘純陀等乘單舢冒陣走至潞城猶欲收

合離散衆無附者及與妻妾左右十餘人入齊  
其年詔以瑱爲都督湘巴郢江吳等五州諸軍  
事鎮湓城周將賀若敦獨孤盛等寇巴湘又以  
瑱爲西討都督與盛戰於西江口大敗盛軍虜  
其人馬器械不可勝數以功授使持節都督湘  
桂郢巴武沅六州諸軍事湘州刺史改封零陵郡  
公邑七千戶餘如故二年以疾表求還朝三月於  
道薨時年五十二贈侍中驃騎大將軍大司馬  
加羽葆鼓吹班劍二十人給東園祕器諡曰壯肅

其年九月配享高祖廟庭子淨藏嗣淨藏尚書  
祖第二女富陽公主以公主除貞外散騎侍郎  
太建三年卒贈司徒主簿淨藏無子弟就  
襲封

歐陽頴字靖世長沙臨湘人也爲郡豪族祖景  
達梁代爲本州治中父僧寶屯騎校尉頴少質  
直有思理以言行篤信著聞於嶺表父喪毀  
瘠甚至家產累積悉讓諸兄州郡頻辟不應乃  
廬於麓山寺傍專精習業博通經史年三十

其兄逼令從宦起家信武府中兵參軍遷平西  
邵陵王中兵參軍事梁左衛將軍蘭欽之少也  
與顧相善故顧常隨欽征討欽為衡州仍除清  
遠太守欽南征夷獠擒陳文徹所獲不可勝計  
獻大銅鼓累代所無顧預其功還為直閣將軍  
仍除天門太守伐蠻左有功刺史廬陵王蕭續  
深嘉之引為賓客欽征交州復啓顧同行欽度  
嶺以疾終顧除臨賀內史啓乞送欽喪還都然  
後之任時湘衡之界五十餘洞不賓勅令衡州刺

史韋粲討之粲委顧為都督悉比早殄粲啓梁  
武稱顧誠幹降詔褒賞仍加超武將軍征討  
廣衡二州山賊侯景構逆粲自解還都征景以  
顧監衡州京城陷後嶺南互相吞併蘭欽弟前  
高州刺史裕攻始興內史蕭紹基奪其郡裕以  
兄欽與顧有舊遣招之顧不從乃謂使去高州  
昆季隆顯莫非國恩今應赴難援都豈可自為  
跋扈及高祖入援京邑將至始興顧乃深自結託  
裕遣兵攻顧高祖援之裕敗高祖以王懷明為衡

三百五十四  
州刺史遷顧為始興內史高祖之討蔡路養李  
遷任也顧率兵度嶺以助高祖及路養等平顧  
有功梁元帝承制以始興郡為東衡州以顧為持  
節通直散騎常侍都督東衡州諸軍事雲麾  
將軍東衡州刺史新豐縣伯邑四百戶侯景平  
元帝遍問朝宰今天下始定極須良才卿各舉  
所知羣臣未有對者帝曰吾已得一人侍中王褒  
進曰未審為誰帝去歐陽頔公正有匡濟之才  
恐蕭廣州不肯 之乃授武州刺史尋授郢州

刺史欲令出嶺蕭勃留之不獲拜命尋授使持  
節散騎常侍都督衡州諸軍事忠武將軍衡州  
刺史進封始興縣侯時蕭勃在廣州兵彊位  
重元帝深患之遣王琳代為刺史琳已至小桂  
嶺勃遣其將孫瑒監州盡率部下至始興避琳  
兵鋒顧別據一城不住謁勃閉門高壘亦不拒  
戰勃怒遣兵襲顧盡收其貲財馬仗尋赦之還  
復其所復與結盟荊州陷顧委質於勃及勃度  
嶺出南康以顧為前軍都督頓豫章之苦竹灘

周文育擊破之擒送于高祖高祖釋之深加接待  
蕭勃死後嶺南擾亂顧有聲南土且與高祖有舊  
乃授顧使持節通直散騎常侍都督衡州諸軍  
事安南將軍衡州刺史始興縣侯未至嶺南顧子  
紇巴克定始興及顧至嶺南皆懾伏仍進廣州盡有  
越地改授都督廣交越成定明新高合羅愛建德宜  
黃利安石雙十九州諸軍事鎮南將軍平越中  
郎將廣州刺史持節常侍侯並如故王琳據有中流  
顧自海道及東嶺奉使不絕永定三年進授散

騎常侍增都督衡州諸軍事即本號開府儀同  
三司世祖嗣位進號征南將軍改封陽山郡公  
邑一千五百戶又給鼓吹一部初交州刺史表  
曇緩密以金五百兩寄顧令以百兩還合浦太  
守龔羨為四百兩付兒智矩餘人弗之知也顧尋  
為蕭勃所破貲財並盡唯所寄金獨在曇緩  
亦尋卒至是顧並依信還之時人莫不嘆伏其  
重然諾如此時顧弟盛為交州刺史次弟邃為  
衡州刺史合門顯貴名振南土又多致銅鼓生



口獻奉珍異前後委積頗有助於軍國焉願以  
天嘉四年薨時年六十六贈侍中車騎大將軍  
司空廣州刺史謚曰穆子紇嗣

紇字奉聖頗有幹略大嘉中除黃門侍郎員外  
散騎常侍累遷安遠將軍衡州刺史襲封陽山  
郡公都督交廣等十九州諸軍事廣州刺史在  
州十餘年威惠著於百越進號輕車將軍光大  
中上流蕃鎮竝多懷貳高宗以紇久在南服頗  
疑之太建元年下詔徵紇為左衛將軍紇懼未

欲就徵其部下多勸之反遂舉兵攻衡州刺史  
錢道戢道戢告變乃遣儀同章昭達討紇屢  
戰兵敗執送京師伏誅時年三十三家口籍沒  
子詢以年幼免

吳明徹字通昭秦郡人也祖景安齊南譙太守  
父樹梁右軍將軍明徹幼孤性至孝年十四感墳  
塋未備家貧無以取給乃勤力耕種時天下亢  
旱苗稼焦枯明徹哀憤每之田中號泣仰天自  
訴居數日有自田還者云苗已更生明徹疑之

謂為給已及往田所竟如其言秋而大穫足充  
葬用時有伊氏者善卜且墓謂其兄曰君葬之日  
必有乘白馬逐鹿者來經墳所此是最小孝子  
大貴之徵至時果有此應明徹即樹之最小子  
也起家梁東宮直後及侯景寇京師天下大亂  
明徹有粟麥三千餘斛而隣里饑餓乃白諸兄  
曰當今草竊人不圖久柰何有此而不與鄉家  
共之於是計口平分同其黜且儉群盜聞而避焉  
賴以存者甚衆及高祖鎮京口深相要結明徹

乃詣高祖高祖為之降階執手即席興論當世  
之務明徹亦微涉書史經傳就汝南周弘正學  
天文孤虛遁甲略通其妙頗以英雄自許高祖  
深奇之承聖三年授戎昭將軍安州刺史紹泰  
初隨周文育討杜龕張彪等東道平授使持節  
散騎常侍安東將軍南兖州刺史封安吳縣  
侯高祖受禪拜安南將軍仍與侯安都周文育  
將兵討王琳及衆軍敗沒明徹自攸還京世祖  
即位詔以本官加右衛將軍王琳敗授都督武

沅二州諸軍事安西將軍武州刺史餘並如故  
周遣大將軍賀若敦率馬步萬餘人奄至武陵  
明徹衆寡不敵引軍巴陵仍破周別軍於雙林  
天嘉三年授安西將軍及周迪反臨川詔以明  
徹爲安南將軍江州刺史領豫章太守惣督衆  
軍以討迪明徹雅性剛直統內不甚和世祖聞  
之遣安成王諱慰曉明徹令以本號還朝尋授  
鎮前將軍五年遷鎮東將軍吳興太守及引辭  
之郡世祖謂明徹曰吳興雖郡帝鄉之重故以

相授君其勉之及世祖弗豫徵拜中領軍廢帝  
即位授領軍將軍尋遷丹陽尹仍詔明徹  
以甲仗四十人出入殿省到仲舉之矯令出高  
宗也毛喜知其謀高宗疑懼遣喜與明徹等焉  
明徹謂喜曰嗣君諒闇萬機多闕外隣彊敵  
內有大喪殿下親實周邵德冠伊霍社稷至重  
願留中深計慎勿致疑及湘州刺史華皎陰有  
異志詔授明徹使持節散騎常侍都督湘桂武  
三州諸軍事安南將軍湘州刺史給鼓吹一

部仍與征南大將軍淳于量等率兵討皎皎平  
授開府儀同三司進爵爲公太建元年授鎮南  
將軍四年徵爲侍中鎮前將軍餘並如故會朝  
議北伐公卿互有異同明徹決策請行五年詔  
加侍中都督征討諸軍事仍賜女樂一部明徹  
摠統衆軍十餘萬發自京師緣江城鎮相續降  
款軍至秦郡克其水柵齊遣大將尉破胡將  
兵爲援明徹破走之斬獲不可勝計秦郡乃降  
高宗以秦郡明徹舊邑詔具太牢令拜祠上冢

文武羽儀甚盛鄉里以爲榮進克仁州授征北  
大將軍進爵南平郡公增邑并前二千五百戶  
次平峽石岸二城進逼壽陽齊遣王琳將兵拒  
守琳至與刺史王貴顯保其外郭明徹以琳初  
入衆心未附乘夜攻之中宵而潰齊兵退據相  
國城及金城明徹令軍中益脩 攻具又造肥  
水以灌城城中苦濕多腹疾手足皆腫死者十  
六七會齊遣大將軍皮景和率兵數十萬來  
援去壽春三十里頓軍不進諸將咸曰堅城未

拔大援在近不審明公計將安出明徹曰兵貴  
在速而彼結營不進自挫其鋒吾知其不敢戰  
明矣於是躬擐甲胄四面疾攻城中震恐一鼓  
而克生禽王琳王貴顯扶風王可朱渾孝裕尚  
書盧潛左丞李駒駘送京師景和惶懼遁走盡  
收其駝馬輜重琳之獲也其舊部曲多在軍中  
琳素得士卒心見者皆歔歔不能仰視明徹慮  
其有變遣左右追殺琳傳其首詔曰壽春者古  
之都會襟帶淮汝控引河洛得之者安是稱要

害侍中使持節都督征討諸軍事征北大將軍  
開府儀同三司南平郡開國公明徹雄圖克舉  
宏略蓋世在昔屯夷締構皇業乃掩衡岳用清  
氛沴實吞雲夢即叙上游今茲蕩定恢我王  
略風行電掃貔武爭馳月陣雲梯金湯奪險  
威陵殊俗惠漸邊氓惟功與能元戎是屬崇麾廣  
賦茂典恒宜可都督豫合建光朔北徐六州諸軍  
事車騎大將軍豫州刺史增封并前三千五百  
戶餘如故詔遣謁者蕭淳風就壽陽冊明徹於

城南設壇士卒二十萬陳旗鼓戈甲明徹登壇拜受成禮而退將卒莫不踴躍焉初秦郡屬南兗州後隸譙州至是詔以譙之秦盱眙神農三郡還屬南兗州以明徹故也六年自壽陽入朝輿駕幸其第賜鐘磬一部米一萬斛絹布二千匹七年進攻彭城軍至呂梁齊遣援兵前後至者數萬明徹又大破之八年進位司空餘如故又詔曰昔者軍事建旌交鋒作鼓頃日訛替多乖舊章至於行陣不相甄別今可給司空大都督

鈇鉞龍麾其吹將各有差尋授都督南北充南北青譙五州諸軍事南兗州刺史會周氏滅齊高宗將事徐兗九年詔明徹進軍北伐令其世子戎昭將軍貞外散騎侍郎惠覺攝行州事明徹軍至呂梁周徐州摠管梁士彥率衆拒戰明徹頻破之因退兵守城不復敢出明徹仍迓清水以灌其城環列舟艦於城下攻之甚急周遣上大將軍主軌將兵救之軌輕行自清水入淮口橫流豎木以鐵鎖貫車輪遏斷船路諸將聞

之甚惶恐議欲破堰拔軍以舫載馬馬主裴子  
烈議曰若決堰下船船必傾倒豈可得乎不如  
前遣馬出於事為允適會明徹苦疴疾其駕  
知事不濟遂從之乃遣蕭摩訶帥馬軍數千  
前還明徹仍自決其堰乘水勢以退軍冀其獲  
濟及至清口水勢漸微舟艦並不得渡衆軍皆  
潰明徹窮蹙乃就執尋以憂憤邁疾卒於長  
安時年六十七至德元年詔曰李陵矢竭不免  
請降于禁水漲猶且生獲固知用兵上術世罕

建縣侯邑如前太平元年割江州四郡置高州  
以法甌為使持節散騎常侍都督高州諸軍事  
信武將軍高州刺史鎮于巴山蕭勃遣歐陽頔攻  
法甌法甌與戰破之永定二年王琳遣李孝欽樊  
猛余孝頃攻周迪且謀取法甌法甌率兵援迪擒  
孝頃等三將進號宣毅將軍增邑并前一千  
戶給鼓吹一部又以拒王琳功授平南將軍開府  
儀同三司能曇即於金口反害周文育法甌共  
周迪討平之語在曇即傳世祖嗣位進號安南

將軍天嘉二年周迪反法旣率兵會都督吳旣  
徹討迪於工塘迪平法旣功居多徵為使持節  
散騎常侍都督南徐州諸軍事鎮北大將軍南  
徐州刺史儀同鼓吹竝如故未拜尋又改授都督  
江吳二州諸軍事鎮南大將軍江州刺史六年  
徵為中衛大將軍廢帝即位進爵為公給扶光  
大元年出為使持節都督南徐州諸軍事鎮北  
將軍南徐州刺史二年徙為都督郢巴武三州  
諸軍事鎮西將軍郢州刺史持節如故太建元

藝以驍勇聞類從明徹征討所向必先登陷陸  
官至電威將軍北譙太守岳陽內史海安縣伯  
邑三百戶至德四年卒

史臣曰高祖撥亂創基光啓天曆仁義歐陽  
顧竝歸身有道位貴鼎司美矣吳明徹居將  
帥之任初有軍功及呂梁敗績為失策并也斯以  
勇非韓白識異孫吳遂使感竟垂金言金言  
禎明淪覆蓋由其漸焉



列傳第三

陳書九

侯瑱傳分捷盜頓蘇湖洲本傳分頓是  
吳勇徵字通

列傳第四

陳書十

散騎常侍姚思廉撰

周鐵虎

程靈洗 子文季

周鐵虎不知何許人也梁世南渡語音儉重膂力過人便馬槊事梁河東王蕭譽以勇敢聞譽板為府中兵參軍譽為廣州刺史以鐵虎為興寧令譽遷湘州又為臨蒸令侯景之亂元帝於荊州遣世子方等代譽且以兵臨之譽拒戰大

臺灣國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

列傳第三

陳書

侯瑱傳分捷盜頓蘇湖洲本傳分頓  
吳勇徵字通

列傳第四

陳書十

散騎常侍姚思廉撰

周鐵虎

程靈洗 子文季

周鐵虎不知何許人也梁世南渡語音儂重膂力過人便馬槊事梁河東王蕭譽以勇敢聞譽板為府中兵參軍譽為廣州刺史以鐵虎為興寧令譽遷湘州又為臨蒸令侯景之亂元帝於荊州遣世子方等代譽且以兵臨之譽拒戰大

臺灣國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

捷方等死鐵虎功最譽委遇甚重及王僧辯討譽於陣獲鐵虎僧辯命烹之鐵虎呼曰侯景未滅柰何殺壯士僧辯竒其言乃宥之還其麾下及侯景西上鐵虎從僧辯克任約獲宋子仙每戰皆有功元帝承制授仁威將軍潼州刺史封沌陽縣子邑三百戶又從僧辯克定京邑降謝答仁平陸納於湘州承聖二年以前後戰功進爵為侯增邑并前五百戶仍為散騎常侍領信義太守將軍如故高祖誅僧辯鐵虎率

所部降因復其本職徐嗣徽引齊寇渡江鐵虎於板橋浦破其水軍盡獲甲仗船舸又攻歷陽襲齊寇步營竝皆克捷嗣徽平紹泰二年遷散騎常侍嚴威將軍太子左衛率尋隨周文育於南江拒蕭勃恒為前軍文育又命鐵虎偏軍於苦竹灘襲勃前軍歐陽頔又隨文育西征王琳於沌口敗績鐵虎與文育侯安都竝為琳所擒琳引見諸將與之語唯鐵虎辭氣不屈故琳盡宥文育之徒獨鐵虎見害時年四十九

高祖聞之下詔曰天地之寶所貴曰生形魄之徒  
所重唯命至如捐生立節効命酬恩追遠懷昔  
信宜加等散騎常侍嚴威將軍太子左衛率潼  
州刺史領信義太守沌陽縣開國侯鐵虎器局  
沈厚風力勇壯北討南征竭忠盡力推鋒江夏  
致陷凶徒神氣彌雄肆言無撓豈直溫序見害  
方其理鬚龐德臨危猶能瞋目忠貞如此惻愴  
兼深可贈侍中護軍將軍青異二州刺史加封  
一千戶并給鼓吹一部侯如故天嘉五年世祖

又詔曰漢室功臣形寫宮觀魏朝猛將名配宗  
社功烈所以長存世代因之不忘故侍中護軍  
將軍青異二州刺史沌陽縣開國侯鐵虎節  
槩亮字惟敢王業初基行間累及垂翅賊壘  
正色之大庭古之遺烈有識同壯殞身不屈雖隆  
然等營魂易遠言追嘉惜宜仰陪塲宸恭頌  
饗之西食高祖廟庭子瑜嗣時有盱眙馬明  
字世朗梁世事鄱陽嗣王蕭範侯景之亂據  
廬江之東界拒賊臨城禰元帝授散騎常侍平

北將軍北兗州刺史領廬江太守荊州陪設  
于高祖紹泰中復官位封西華縣侯邑二千戶  
亦隨文育西征王琳於沌口置敗明力戰死之贈  
使持節征西將軍郢州刺史

程靈洗字玄滌新安海寧人也少以勇力聞步  
行日二百餘里便騎善游梁末避靈黠歛等縣  
及鄱陽宣城郡界多盜賊近縣苦之靈洗素為  
鄉里所畏伏前後守長恒使召募少年逐捕劫  
盜侯景之亂靈洗聚徒據黠歛以拒景景軍據

有新安新安太守湘西鄉侯蕭隱奔依靈洗  
洗奉以主盟梁元帝於荊州承制又遣使間道  
奉表劉神茂自東陽建義拒賊靈洗攻下新安  
與神茂相應元帝授持節通直散騎常侍都督  
新安郡諸軍事雲麾將軍譙州刺史資領新安  
太守封巴丘縣侯邑五百戶神茂為景所破景  
偏帥呂子榮進攻新安靈洗退保黠歛及景敗  
子榮退走靈洗復據新安進軍建德擒賊帥  
桑乾以功授持節散騎常侍都督青冀二州諸

軍事青州刺史增邑并前一千戶將軍太守如  
故仍令靈洗率所部下揚州助王僧辯鎮防邊  
吳興太守未行僧辯命靈洗從侯瑱西援荊州  
荊州陷還都高祖誅僧辯靈洗率所領來援其  
徒力戰於石頭西門軍不利遣使招諭久之乃  
降高祖深義之紹泰元年授使持節信武將軍  
蘭陵太守常侍如故助防京口及平徐嗣徽靈  
洗有功除南丹陽太守封遂安縣侯增邑并前  
一千五百戶仍鎮採石隨周文育西討王琳於

沌口敗績為琳所拘明年與侯安都等逃歸  
兼丹陽尹出為高唐太原二郡太守仍鎮南陵  
遷太子左衛率高祖崩王琳前軍東下靈洗  
於南陵破之虜其兵士并獲青龍十餘乘以  
功授持節都督南豫州緣江諸軍事信武將軍  
南豫州刺史侯瑱等敗王琳于柵口靈洗乘勝  
逐北據有魯山徵為衛士將軍餘如故天嘉四  
年周迪重寇臨川以靈洗為都督自鄱陽別  
道擊之迪又走山谷間五年遷中護軍常侍如

四書傳四  
三  
故出為使持節都督郢巴武三州諸軍事宣毅將軍郢州刺史廢帝即位進號雲麾將軍華皎之反也遣使招誘靈洗靈洗斬皎使以狀聞朝廷深嘉其忠增其守備給鼓吹一部因推心待之使其子文季領水軍助防是時周遣其將長胡公拓跋定率步騎二萬助皎攻圍靈洗靈洗嬰城固守及皎退乃出軍躡定定不獲濟江以其眾降因進攻周沔州克之擒其刺史裴寬以功進號安西將軍改封重安縣公增邑并前

二千戶靈洗性嚴急御下甚苦刻士卒有罪必以法誅之造次之間便加捶撻而號令分明與士卒同甘苦眾亦以此依附性好播植躬勤耕稼至於水陸所宜刈獲早晚雖老農不能及也伎妾無游手並督之紡績至於散用貲財亦弗儉吝光大二年卒於州時年五十五贈鎮西將軍開府儀同三司諡曰忠壯太建四年詔配享高祖廟庭子文季嗣  
文季字少卿幼習騎射多幹略果決有父風

弱冠從靈洗征討必前登陷陣靈洗與周文育  
侯安都等敗於沌口為王琳所執高祖召陷賊  
諸將子弟厚遇之文季最有禮容深為高祖所  
賞永定中累遷通直散騎侍郎旬容令世祖嗣  
位除宣惠始興王府限內中直兵參軍是時王  
為揚州刺史鎮冶城府中軍事悉以委之天嘉  
二年除貞毅將軍新安太守仍隨侯安都東討  
留異異黨尚文政據有新安文季率精甲三百  
輕往攻之文政遣其兄子瓚來拒文季與戰大

破瓚軍文政乃降三年始興王伯茂出鎮東州  
復以文季為鎮東府中兵參軍帶剡令四年陳  
寶應與留異連結又遣兵隨周迪更出臨川世  
祖遣信義太守余孝頃自海道襲晉安文季  
為之前軍所向克捷陳寶應平文季戰功居多  
還轉府諮議參軍領中直兵出為臨海太守尋  
乘金翅助父鎮郢城華皎平靈洗及文季並有扞  
禦之功及靈洗卒文季盡領其眾起為超武將  
軍仍助防郢州文季性至孝雖軍旅奪禮而



三十四  
毀瘠甚至太建二年為豫章內史將軍如故服  
闕襲封重安縣公隨都督章昭達率軍往荊州  
征蕭歸歸與周軍多造舟艦置于青泥水中時  
水長漂疾昭達乃遣文季共錢道戢輕舟  
襲之盡焚其舟艦昭達因蕭歸等兵稍怠又  
遣文季夜入其外城殺傷甚衆既而周兵大出  
巴陵內史雷道勤拒戰死之文季僅以身免以  
功加通直散騎常侍安遠將軍增邑五百戶五  
年都督吳明徹北討秦郡秦郡前江浦通塗